



Handbuch

Konferenztelefon Konftel 50

Deutsch

Conference phones for every situation







# OmniSound®

This product is equipped with OmniSound®, the crystal clear sound.



Hereby, **Konftel AB** declares that this conference unit is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

<b>WARNING:</b> To reduce the risk of fire or shock hazard, do not expose this product to rain or moisture.		
	<b>CAUTION</b>	
<b>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</b>		
<b>CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, DO NOT REMOVE COVER OR BACK. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.</b>		
	The lightning symbol is intended to alert you to the presence of uninsulated dangerous voltage within this product's enclosure that might be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock. Do not open the product's case.	
	The exclamation symbol is intended to inform you that important operating and maintenance instructions are included in the literature accompanying this product.	

<b>Beschreibung</b>	<b>2</b>
Pflege.....	3
<b>Verwendung mit einem Systemtelefon</b>	<b>4</b>
Anschluss und Einstellungen .....	4
Ein Gespräch entgegennehmen .....	6
Ein Gespräch führen .....	6
Während eines Gesprächs.....	6
Ein Gespräch beenden .....	7
<b>Verwendung mit einem Computer</b>	<b>8</b>
Allgemeines .....	8
Anschluss über Soundkarte .....	8
<b>Andere Anschlussmöglichkeiten</b>	<b>12</b>
Anschluss an Computer über USB-Adapter (Zubehör).....	12
Anschluss an Handy oder DECT-Telefon mit Kabel (Zubehör).....	13
<b>Fehlersuche</b>	<b>14</b>
Anschluss .....	14
Wiedergabe.....	15
<b>Technische Daten</b>	<b>16</b>
<b>Zubehör, Service und Garantie</b>	<b>18</b>
Bestellnummern für Zubehör .....	18
Service und Garantie.....	18

# BESCHREIBUNG

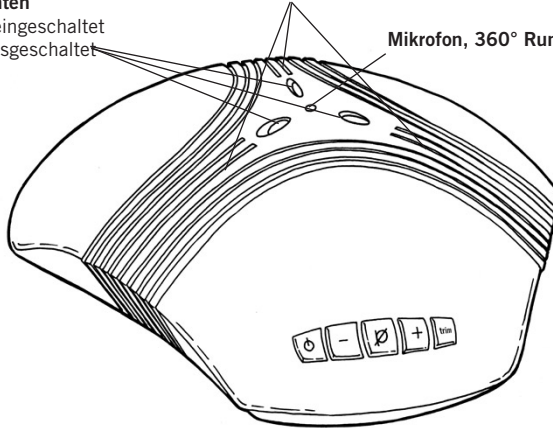
## Drei Anzegeleuchten

Grün – Mikrofon eingeschaltet

Rot – Mikrofon ausgeschaltet

## Drei Lautsprecher

Mikrofon, 360° Rundumcharakteristik



### EIN/AUS

Ein Gespräch entgegennehmen

-

Reduziert die Lautstärke

### Stummschaltung

Schaltet das Mikrofon aus

+

Erhöht die Lautstärke

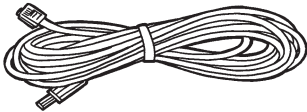
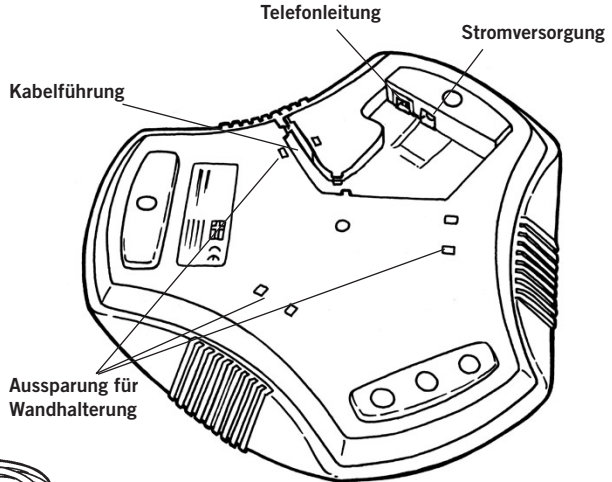
### Trim

Trimmt die Tonqualität

Konftel 50 ist ein Konferenztelefon zum Anschluss an ein vorhandenes stationäres Systemtelefon, DECT-Telefon, Handy oder an einen Computer. Das Konftel 50 ist mit einem hochempfindlichen Mikrofon mit Rundumcharakteristik und drei Lautsprechern ausgestattet, die zusammen mit dem Klangsystem OmniSound® von Konftel eine optimale Tonqualität und maximale Dämpfung des Raumechos gewährleisten, auch wenn sich die Sprechende Person etwas entfernt vom Gerät befindet.

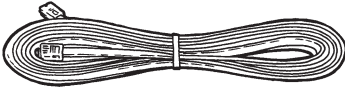
Das Konftel 50 hat fünf Tasten für die am häufigsten benutzten Funktionen wie Ein- und Ausschalten, Einstellung der Lautstärke und Stummschaltung. Die Tasten dienen darüber hinaus auch für die Aktivierung verschiedener Spezialfunktionen und für diverse Einstellungen. Bitte beachten Sie die Abschnitte des Handbuchs zu den Anschlussoptionen, damit Sie alle Möglichkeiten des Geräts nutzen können.

**Netzgerät**  
Anschlusskabel,  
elektrisch

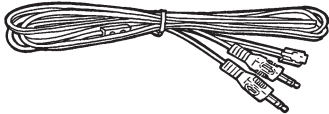


**Anschlusskabel elektrisch, 6 m**  
(Konftel 50–Netzgerät)

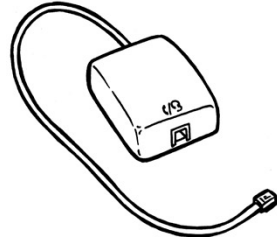
**Umschaltbox**  
(Konftel 50–Telefonhörer)



**Anschlusskabel Telefon, 3 m**  
(Konftel 50–Umschaltbox)



**Anschlusskabel für Computer, 1,5 m**  
(Konftel 50–Computer)



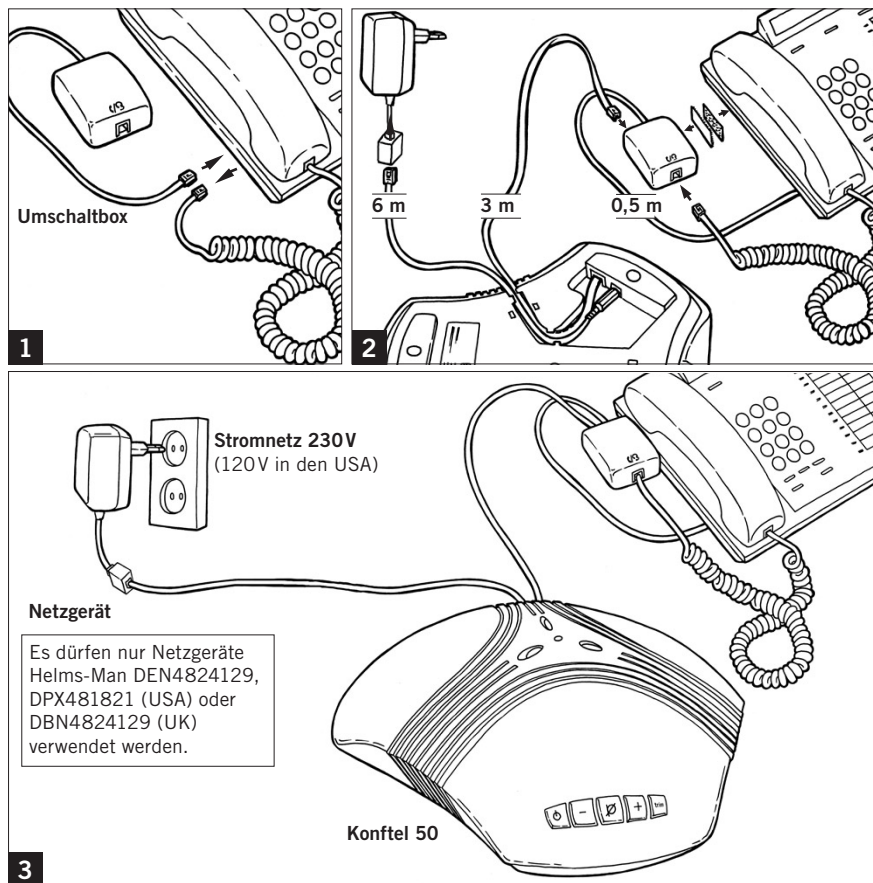
Auf der Homepage von Konftel unter [www.konftel.com](http://www.konftel.com) finden Sie die verschiedenen Anwendungsmöglichkeiten sowie Zubehörteile für das Konftel 50 und andere Produkte.

Wenn das GSM-Netz eine eingeschränkte Funktion aufweist, beispielsweise einen schlechten Empfang, kann sich dies negativ auf die Tonqualität auswirken. Die Ursache liegt nicht beim Konftel 50.

## PFLEGE

Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie keine Flüssigkeiten zum Reinigen.

# VERWENDUNG MIT EINEM SYSTEMTELEFON



## ANSCHLUSS UND EINSTELLUNGEN

- ⇒ Schließen Sie das Konftel 50 über die Umschaltbox wie in den obigen Abbildungen gezeigt an das Telefon an.
- ⇒ Schließen Sie das Konftel 50 mit dem Netzgerät gemäß Abbildung an das Stromnetz an.
- ⇒ Tätigen Sie einen Testanruf, um zu kontrollieren, ob alles einwandfrei funktioniert und um die Mikrofonempfindlichkeit einzustellen.

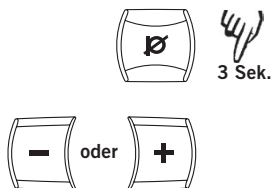
An der Unterseite der Umschaltbox befindet sich ein Schalter für unterschiedliche Telefentypen. Unter „ehlersuche“ finden Sie weitere Informationen, falls etwas nicht einwandfrei funktioniert.

## Ein Headset statt des Telefonhörers verwenden

Anstelle des Telefonhörers können Sie auch ein Headset an die Umschaltbox anschließen. Bitte beachten Sie, dass das Headset für das Telefonsystem geeignet sein muss.

## Mikrofonempfindlichkeit einstellen

Die Empfindlichkeit des Mikrofons kann während eines Gesprächs justiert werden. Um diese Störung zu vermeiden, sollte man die Einstellung jedoch nach dem Anschluss des Telefons bei einem Testgespräch vornehmen. Die Empfindlichkeit ist in fünf Stufen verstellbar.



⇒ Halten Sie die Taste **Stummschaltung** etwa 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Anzeigen blinken und Sie einen Ton hören.

⇒ Erhöhen Sie die Mikrofonempfindlichkeit mit der Taste **+** und reduzieren Sie die Empfindlichkeit mit der Taste **-**.

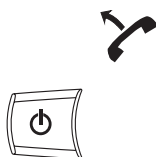
Erhöhen Sie die Mikrofonempfindlichkeit jeweils um einen Schritt, bis Sie am anderen Ende gut zu hören sind. Bitte beachten Sie, dass eine zu hohe Empfindlichkeit zu Echos führen kann.



⇒ Nach erfolgter Einstellung der Mikrofonempfindlichkeit drücken Sie noch einmal die Taste **Stummschaltung**.

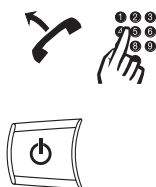
Die Lautstärkeeinstellung wird für den Fall einer Stromunterbrechung gespeichert.

## EIN GESPRÄCH ENTGEGENNEHMEN



- ⇒ Nehmen Sie das Gespräch wie gewohnt mit dem Telefon entgegen.
- ⇒ Drücken Sie die Taste **EIN/AUS**, um das Konftel 50 einzuschalten und die Freisprechoption zu nutzen.
- ⇒ Legen Sie den Telefonhörer auf die Seite, er ist jetzt abgeschaltet.

## EIN GESPRÄCH FÜHREN



- ⇒ Heben Sie den Hörer ab und wählen Sie die Rufnummer.
- ⇒ Drücken Sie die Taste **EIN/AUS**, um das Konftel 50 einzuschalten und die Freisprechoption zu nutzen.
- ⇒ Legen Sie den Telefonhörer auf die Seite, er ist jetzt abgeschaltet.

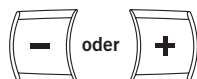
## WÄHREND EINES GESPRÄCHS

### Weiterleitung von Gesprächen zwischen Konftel 50 und Telefon



- ⇒ Drücken Sie die Taste **EIN/AUS**, um das Konftel 50 auszuschalten und um das Gespräch an das Telefon zurückzuleiten.

### Lautsprecherlautstärke einstellen



- ⇒ Erhöhen Sie die Lautstärke mit der Taste + und reduzieren Sie die Lautstärke mit der Taste -.

Die Lautstärke ist in fünfzehn Stufen verstellbar. Bitte beachten Sie, dass auch die Lautstärkeeinstellung des Telefons Auswirkungen auf die Lautstärke der Lautsprecher des Konftel 50 hat.



## Stummschaltung

⇒ Drücken Sie auf die Taste **Stummschaltung**, um das Mikrofon auszuschalten.

Die Anzeigeleuchten wechseln von grün nach rot. Ihr Gesprächspartner hört nicht mehr, was Sie sagen.



⇒ Drücken Sie erneut auf die Taste **Stummschaltung**, um das Mikrofon wieder einzuschalten.

## Die Tonqualität manuell trimmen

Das Konftel 50 wird beim Einschalten automatisch getrimmt, um störende Echos zu eliminieren. Das Gerät erkennt auch Veränderungen im Raum und passt sich während eines Gesprächs kontinuierlich an diese Veränderungen an. Falls die Wiedergabe trotzdem als schlecht wahrgenommen wird, kann das Konftel 50 auch manuell getrimmt werden.



⇒ Drücken Sie die Taste **trim**.

Sie hören ein kurzes Geräusch.

## EIN GESPRÄCH BEENDEN



⇒ Legen Sie den Hörer auf.



⇒ Drücken Sie die Taste **EIN/AUS**, um das Konftel 50 auszuschalten.

## ALLGEMEINES

Das Konftel 50 funktioniert bei allen Computern, die einen Line-out-Ausgang und einen Mikrofoneingang haben, als Lautsprecher und Mikrofon. Das Konftel 50 kann auch über einen USB-Adapter angeschlossen werden (siehe Seite 12).

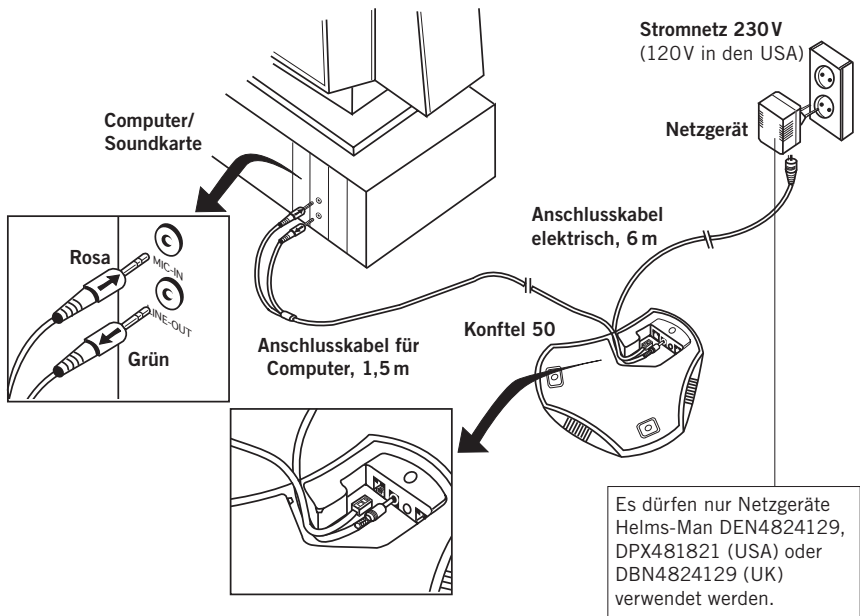
## Anwendung

Sie können das Konftel 50 für Kommunikationsprogramme über das Internet (z. B. Skype) verwenden. Mit dem Programm tätigen, beantworten und beenden Sie die Anrufe. Wenn es eingeschaltet ist, funktioniert das Konftel 50 als Lautsprecher und Mikrofon.

Die Tasten für Stummschaltung und manuelles Trimmen funktionieren auch beim Anschluss an einen Computer (siehe Seite 7).

## ANSCHLUSS ÜBER SOUNDKARTE

Den Anschluss in der auf der folgenden Seite angegebenen Reihenfolge vornehmen.



- ⇒ Schließen Sie das Konftel 50 mit dem mitgelieferten Y-Kabel gemäß Abbildung an die Soundkarte des Computers an.

AUSGANG LINE ----- OUT ---- Grün  
 MIKROFONEINGANG --- IN ----- Rosa

- ⇒ Schließen Sie das Konftel 50 mit dem Netzgerät gemäß Abbildung an das Stromnetz an.



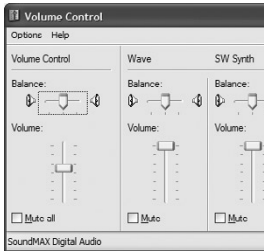
- ⇒ Schalten Sie den Computer und danach das Konftel 50 ein (Taste **EIN/AUS**).
- ⇒ Kontrollieren und justieren Sie die Einstellungen am Computer für Ton und Lautstärke gemäß folgendem Kapitel.

## Tonwiedergabe unter Windows kontrollieren

Hier folgt ein Beispiel für die Einstellung im Betriebssystem Windows XP. Bitte beachten Sie, dass die Darstellung bei Ihrem Computer von dem Beispiel abweichen kann. Bei einem Macintosh öffnen Sie die Systemeinstellungen des Computers und wählen Toneingänge zum Einstellen der Lautstärken.



- ⇒ Öffnen **Eigenschaften Sounds und Audiogeräte**. (Rechter Mausklick auf das Lautsprechersymbol in der Taskleiste und wählen Sie **Audioeigenschaften einstellen (Adjust Audio Properties)** aus dem Kurzmenü oder Sie wählen aus dem Windows-Startmenü: **Start > Einstellungen, Systemsteuerung > Sounds und Audiogeräte (Start > Control panel > Sound and Audio Devices)**).
- ⇒ Klicken Sie auf die Registerkarte **Audio** und stellen Sie sicher, dass die **Soundkarte** des Computers als Standardgerät eingerichtet ist. Anderenfalls müssen Sie jedes Mal, wenn Sie Ihr Softwareprogramm (z. B. Skype®) starten, die Soundkarte des Computers aktivieren.



## Lautstärke unter Windows einstellen

- ⇒ Klicken Sie auf **Lautstärke... (Volume...)** unter **Lautsprechereinstellungen (Sound playback)** unter der Registerkarte **Audio**.
- ⇒ Stellen Sie die **Lautstärke (Volume Control)** so ein, dass sie in der Mitte zwischen Niedrig und Hoch liegt.

Diese Einstellung gilt für den Line-Out-Ausgang des Computers. Wenn hier eine zu geringe Lautstärke eingestellt ist, müssten Sie die maximale Lautstärke am Konftel 50 einstellen, was negative Auswirkungen auf die Tonqualität hätte. Bei einem hohen Line-Out-Pegel kann die Lautstärke am Konftel 50 auf einen mittleren Wert eingestellt werden, und Sie erzielen eine gute Tonwiedergabe über die Lautsprecher.

- ⇒ Kontrollieren Sie die Lautstärke der Wiedergabe (mit einer wahlfreien Soundquelle im Computer). Bitte beachten Sie, dass das Konftel 50 eingeschaltet sein muss.

Bitte beachten Sie, dass es im Computer unterschiedliche Lautstärkeinstellungen für unterschiedliche Tonquellen gibt. Diese Einstellungen gelten für das Abspielen der jeweiligen Tonquelle. Wählen Sie **Ton aus (Mute)** für den Mikrofoneingang, wenn Sie Ihre eigene Stimme nicht über die Lautsprecher hören möchten. Eine hohe Lautstärke kann zu Echos führen.

## Einstellen der Lautsprecherlautstärke am Konftel 50

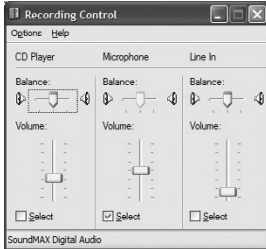
Bei Bedarf kann die Lautstärke am Konftel 50 während eines Gesprächs justiert werden.

- ⇒ Erhöhen Sie die Lautstärke mit der Taste **+** und reduzieren Sie die Lautstärke mit der Taste **-**.

Die Lautstärke ist in fünfzehn Stufen verstellbar.



## Mikrofonempfindlichkeit unter Windows einstellen



⇒ Klicken Sie auf **Lautstärke... (Volume...)** unter **Soundaufnahme (Sound recording)** unter der Registerkarte **Audio**.

⇒ Stellen Sie den Mikrofoneingang auf einen Wert zwischen Mittelwert und Maximalwert. Tätigen Sie einen Testanruf und regeln Sie die Lautstärke bei Bedarf.

Verwenden Sie beim Test der Mikrofoneinstellung das Kommunikationsprogramm, das Sie mit dem Konftel 50 benutzen wollen.

## Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit am Konftel 50

Regeln Sie bei Bedarf die Mikrofonempfindlichkeit am Konftel 50. Die Empfindlichkeit ist in fünf Stufen verstellbar. Bitte beachten Sie, dass das Konftel 50 eingeschaltet sein muss.



3 Sek.

⇒ Halten Sie die Taste **Stummschaltung** etwa drei Sekunden lang gedrückt, bis die Anzeigen blinken und Sie einen Ton hören.



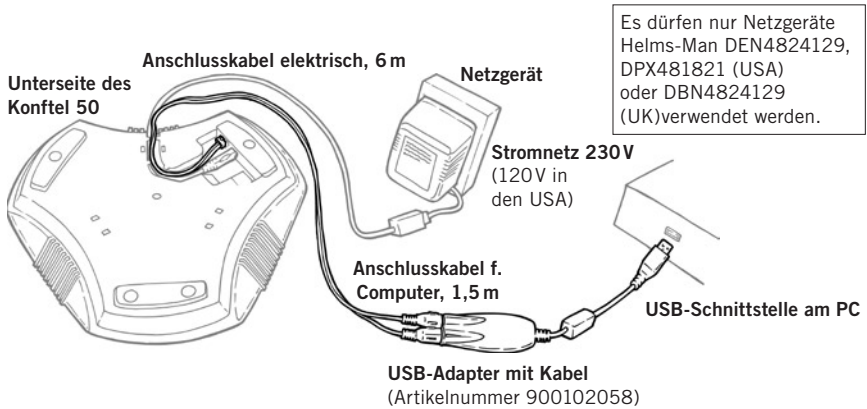
⇒ Erhöhen Sie die Mikrofonempfindlichkeit mit der Taste **+** und reduzieren Sie die Empfindlichkeit mit der Taste **-**.

Regulieren Sie die Mikrofonempfindlichkeit jeweils eine Stufe, bis die Einstellung optimal ist.



⇒ Nach erfolgter Einstellung der Mikrofonempfindlichkeit drücken Sie noch einmal die Taste **Stummschaltung**.

## ANDERE ANSCHLUSSMÖGLICHKEITEN

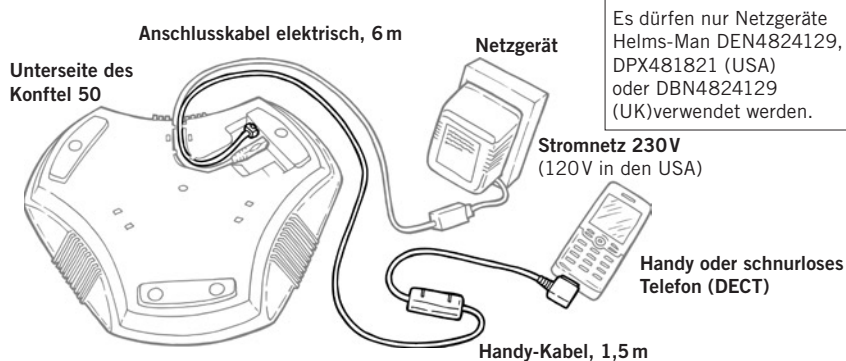


### ANSCHLUSS AN COMPUTER ÜBER USB-ADAPTER (ZUBEHÖR)

Der USB-Adapter funktioniert wie eine Soundkarte bei Computern, die keine Ein- und Ausgänge für Ton haben.

- ⇒ Schließen Sie den USB-Adapter wie in der Abbildung gezeigt an das Konftel 50 an.  
Grüner Stecker Buchse mit der Kennzeichnung SPK am USB-Adapter  
Rosa Stecker --Buchse mit der Kennzeichnung MIC am USB-Adapter
- ⇒ Schließen Sie den USB-Adapter wie in der Abbildung gezeigt an eine USB-Schnittstelle am Computer an.
- ⇒ Schließen Sie das Konftel 50 mit dem Netzgerät gemäß Abbildung an das Stromnetz an.
- ⇒ Kontrollieren Sie die Tonqualität und stellen Sie die Lautstärke ebenso ein wie bei einem Computer mit Soundkarte (siehe Seiten 9–11).

Bitte beachten Sie, dass **USB Headset** als Standardgerät eingestellt sein muss. Anderenfalls müssen Sie jedes Mal, wenn Sie Ihr Softwareprogramm (z. B. Skype®) starten, USB Headset als Audiogerät wählen.



## ANSCHLUSS AN HANDY ODER DECT-TELEFON MIT KABEL (ZUBEHÖR)

Das Konftel 50 kann wie in der Abbildung gezeigt mit einem Zubehörkabel an ein GSM- oder schnurloses DECT-Telefon angeschlossen werden. Es sind Kabel für die gebräuchlichsten Modelle des Marktes erhältlich. Weitere Informationen zu Zubehörteilen finden Sie im Internet unter [www.konftel.com](http://www.konftel.com).

- ⇒ Schließen Sie das Konftel 50 mit dem Netzgerät gemäß Abbildung an das Stromnetz an.
- ⇒ Schließen Sie das Telefon wie in der Abbildung gezeigt an das Konftel 50 an.
- ⇒ Stellen Sie die Mikrofonempfindlichkeit und die Lautsprecherlautstärke ebenso ein wie bei einem Systemtelefon (siehe Seiten 5–6).

### Anwendung

Auf den Seiten 6 und 7 finden Sie Beschreibungen, wie Sie einen Anruf tätigen oder entgegennehmen und wie die Tasten Stummschaltung und Trimmen funktionieren.

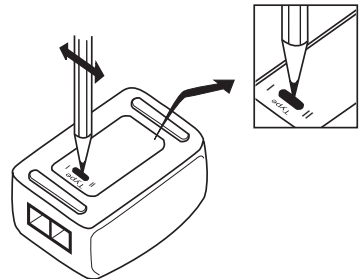
Im Folgenden werden einige Probleme beschrieben, die bei Anschluss und Nutzung des Konftel 50 auftreten können.

## ANSCHLUSS

### Systemtelefon über Umschaltbox

1. Ist das Konftel 50 korrekt angeschlossen? Siehe Hinweise zum Anschluss des Telefons.
2. Verwenden Sie Verlängerungskabel in der Installation? Entfernen Sie diese, schließen Sie sie erneut an und testen Sie das System erneut.
3. Kontrollieren Sie die Schalterposition an der Unterseite der Umschaltbox. Wählen Sie die Position **I** oder **II** je nachdem, welches Systemtelefon Sie am Konftel 50 anschließen.

Hersteller	Telefonanlagentyp	Schalterposition
ERICSSON	MD110	I
	BUSINESS PHONE	I
NORTEL	MERIDIAN 1	I
	COSMOS	I
PHILIPS	SOPHO	II
	ERGOLINE	I
ALCATEL	4200	I
	4400	I
SIEMENS	HIPATH	I
	HICOM	I



Für andere Telefonanlagentypen testen Sie zuerst mit Schalterposition I und danach mit Position II.

### Computer

Wenn das Gespräch über das Headset oder die eingebauten Lautsprecher des Computers, nicht aber über das Konftel 50 zu hören ist, kontrollieren Sie bitte, ob Software und Soundkarte mit Voll-Duplex arbeiten können.

## WIEDERGABE

### Keine Wiedergabe

1. Leuchten die Leuchtdioden rot? In diesem Fall ist die Stummschaltung aktiviert. Drücken Sie erneut die Taste, um die Funktion zu deaktivieren.

### Schlechte Tonqualität, Echos

1. Kontrollieren Sie die Position. Das Gerät muss gerade auf einem Tisch stehen. Vermeiden Sie es, die Position des Geräts während eines Gesprächs zu verändern. Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wand bzw. unter einen Lampenschirm oder unter eine Zimmerpflanze.
2. Trimmen Sie das Konftel 50 manuell. Siehe Hinweise zum manuellen Trimmen.
3. Ist die Lautstärke korrekt eingestellt? Siehe Hinweise zum Einstellen der Mikrofone mpfindlichkeit.
4. Verwendet der Gesprächspartner am anderen Ende der Leitung ein Konferenztelefon, eine Soundkarte oder eine Software, die nicht mit Voll-Duplex arbeiten?
5. Wann das Gerät zu einem Computer angeschlossen ist, kann Hofrequenzschnittstelle ein hörbar Ton verursachen. Der Ton aufhört, wenn die Störung stoppt.

## Konftel 50

Stromversorgung:	Netzgerät 12 V DC/230 V AC, 700 mA (Europa) Netzgerät 12 V DC/120 V AC, 700 mA (USA)
Eingänge:	Analog Line in/out, modular 6/6 Rec (Lautsprecher) -10 dBV (einstellbar) Sänd (Mikrofon) -30 dBV (einstellbar)
Lautstärke:	Einstellbar in 15 Stufen
Mikrofonaussteuerung:	Einstellbar in 5 Stufen
Raumechodämpfung:	208 ms
Leitungsechodämpfung:	38 ms
Räumlichkeiten:	Wirkungsbereich <30 m <sup>2</sup> Nachhallzeit im Raum <500 ms Hintergrundgeräusch <45 dBA Temperaturbereich: 0–40 °C
Elektrische Schutzklasse:	UL60950-1 CAN/CSA C22.2 No. 60950 EN60950
RF/EMC:	EN 55022 : 1998+A1 : 2000 EN 61000-3-2 : 2000 EN 61000-3-3 : 1995 EN 55024 : 1998+A1 : 2001 FCC Part 15 Certificate
Tele:	FCC Part 68 Registration IC CS-03
Maße:	Durchmesser 232 mm
Gewicht:	700 Gramm

## Umschaltbox

Eingang Telefontörer:	Modular 4/4
Eingang Konftel 50:	Kabel, modular 6/6
Ausgang Telefon:	Kabel, modular 4/4. Der Kontakt für den Anschluss der Umschaltbox an das Systemtelefon darf nur an eine SELV-Spannung gemäß SS-EN60950 angeschlossen werden.
Kompatibilität:	Kann an die meisten marktüblichen Systemtelefone angeschlossen werden.

## Computerkabel

Y-Kabel: 1 x modular 6/4, 2 x Tele 3,5 mm. Der Kontakt für den Anschluss des Konftel 50 an einen Computer darf nur an eine SELV-Spannung gemäß SS-EN60950 angeschlossen werden.

## USB-Adapter für Tonübertragung (Zubehör)

USB-Anschluss: USB 1.1 Full-speed

Systemanforderungen PC: Pentium >200MHz, min. 256 MB RAM, freie USB-Schnittstelle

## BESTELLNUMMERN FÜR ZUBEHÖR

<b>Art.-Nr.</b>	<b>Bezeichnung</b>
9146030	Wandhalterung
900102058	USB-Adapter für Tonübertragung
900102070	Weiche Transporttasche
900103328	Telefon-Verlängerungskabel, 10 m
900103339	Elektro-Verlängerungskabel, 10 m
	Anschlusskabel GSM/DECT finden Sie unter <a href="http://www.konftel.com">www.konftel.com</a> , siehe Zubehör Konftel 50.

## SERVICE UND GARANTIE

Bei Problemen mit Ihrem Konferenztelefon wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Bitte beachten Sie den amerikanischen User Guide für Garantiebedingungen und Informationen zu den amerikanischen und kanadischen Normen FCC und IC (nur in englischer Sprache). Weitere Informationen erhalten Sie beim Kundendienst von Konftel.

### **Konftel Kundendienst**

+46(0)90-706 489 (Montag bis Freitag von 8.00–17.00 Uhr)

E-Mail: [info@konftel.com](mailto:info@konftel.com)

### **USA und Kanada:**

+1 866-606-4728 (Montag bis Freitag von 8.00–17.00 Uhr)

E-Mail: [konftel.usa@konftel.com](mailto:konftel.usa@konftel.com)



**Konftel** ist ein führendes Unternehmen im Bereich der Fernsprechkommunikation und Tontechnik. Wir verfügen über spezielle Spitzenkompetenzen in den Disziplinen Akustik sowie digitale Signalverarbeitung und entwickeln und vermarkten Produkte sowie Technologien für Telefonkonferenzen. Alle unsere Produkte sind mit dem einzigartigen Klangsystem OmniSound® für kristallklare Tonwiedergabe ausgestattet. Weitere Informationen zu Konftel und unseren Produkten finden Sie unter **[www.konftel.com](http://www.konftel.com)**.

Entwickelt von Konftel AB  
Box 268, SE-901 06 Umeå, Schweden  
Telefon: +46 90 706 489 Fax: +46 90 131 435  
E-Mail: [info@konftel.com](mailto:info@konftel.com) Web: [www.konftel.com](http://www.konftel.com)

---